

Dos Sulat ni SANTIAGO

Unna nod Bosan

Iddos id surat ka-ay, si Santiago no ari ni Disas diyon to inoy. Sokkad sikandin taddot od pombuyyahan tod pompomakoy riyot Jerusalem. Konna ra sokkad no id lolivuung nod pompomakoy kos id popiyoddan din ka-ay'n surat, ko konna, idda en so langun.

Dos dontulon no id surat din ini, su amoy id pomandu tod pompomakoy no ko-ilangan motalong kos ko-ubpa ran woy kodbovotasan. Pomon ka-ay, od kokita taddot dumon minuvu, no mooggot kos kopomakoy ran.

Dos dakkoon nonaw ni Santiago ka-ay'n surat, idda en so mooggot no kopomakoy. Id paabbotlabbot din no ko-ilangan nod ti-is kos od pompomakoy to mgo kodgeddam woy mgo kosupittan. Id nonaw rin mandad, no konna ra iddos minuvu no duwon koruwonnan kos od oukuyon dan, ko konna, ko-ilangan no waa od podmusingon dan. Id nonaw ni Santiago no waa koru-anon to kopomakoy otik waa idda posivonnali ukit to pinuungan. Woy id nonaw rin no ko-ilangan no iddos od pompomakoy, od kotuig nod tohoo to kandan no dila. Id pomandu rin mandad, no konna od poratasdatas kos od pompomakoy, ko konna, od ingowollon dan kos moraom no koovottan no id pomon to Monama. Id nonaw rin mandad, no ko-ilangan nod dasaa iddos od pompomakoy atag to

mgo oukuy woy mgo korumannan dan, woy dii ran od kopiyod nod puung to saa.

Dos mgo Nokota-aw:

Kodpokilaa (1:1)

Dos kodti-is to mgo kodgeddam (1:2-27)

Ko-ilangan no waa od podmusingon (2:1-13)

Waa koru-anon to kopomakoy otik waa pinuungan (2:14-26)

Dos moka-atag to dila (3:1-12)

Dos mooggot woy konna mooggot no moraom no koovottan (3:13-18)

Ko-ilangan nod po-iraom ki to kodponguu to Monama (4:1-17)

Dos pomandu atag to noruwonnan (5:1-6)

Dos pomandu moka-atag to kodti-is to mgo kosupittan woy dos pomandu moka-atag to koddasaa (5:7-20)

Kodpokilaa

¹ Siyak si Santiago, sokkad no uripon to Monama woy tod Longaggon ta no si Disas Krays. Id surat a koniyu no duma ku no mgo Judio nod pompomakoy no nokodsuwoysuwoy ka-ay to ampow't ingod. Momonnu kowd duwon?

Dos Kodgeddam to Kopomakoy

² Mgo suwod ku riyon to kopomakoy, ahad duwon nokod-osso-ossan kosupittan nod inguma koniyu, yo kow'd kotompoddi to puhawang, ko konna, kahaa-i row idda oraroy. ³ Oyyos nokosad-doo kowd no iddos kodgeddam no no-ukitan dow, idda en kos od pokomosaling to koniyun

kopomakoy amoy'd pokoti-is kow tadda. ⁴ De-en ponayun kow kos ti-is to ahad ondan no kosupittan amoy'd buyyag kow riyot kopomakoy no waa kulang. ⁵ Iddos ahad ondoy koniyu no kulang kos moraom no koovottan, iyon moppiya nod buyu sikandin diyot Monama no movog-goyvogoy, woy dii en sikandin od koohoddan taddot od buyu kandin. ⁶ Piru otid buyu sikandin diyot Monama, ko-ilangan no dii sikandin od duworuwa. Su iddos minuvu nod duworuwa, od poko-iling to baud to dahat no od piyoddon to monokkaan kaamag ahad ingkon. ⁷ De-en iddos iling ka-ay'n minuvu, konna sikandin od pokomman nod kotanggap din iddos od buyuwon din diyon tod Longaggon. ⁸ Oyyos id duworuwa man sikandin to kodsaliig diyon to Monama, woy dii mandad od koto-oo iddos langun nod puungan din.

Dos Pomandu Atag to Worowora woy taddot od Koruwonnan

⁹ Na, sikiyu no mgo suwod diyot kopomakoy no worowora, kahaa kow, su mowwet kow riyot kod-ontong to Monama. ¹⁰ Woy sikiyu nod koruwonnan, kahaa kow otid kosorollan dow no iddos koniyun korotuwan, waa koru-anon diyot kod-ontong to Monama, oyyos od poko-iling idda to kovukaran no go-os od kahangu. ¹¹ Su otid moohiting don kos allow, od kaanos kos mgo sabbot woy'd pongo-umpad kos mgo kovukaran, woy od ka-awa ron kos kogolingoy tadda. Iling en mandad tadda kos minuvu nod koruwonnan, su laggun tod kosasow sikandin to mgo korotuwan din, tigkow od inguma kandin kos kopotayan.

Dos Dontulon to Kodgeddam

¹² Na, moppiya kod kotomanan taddot minuvu nod pokoti-is to mgo kodgeddam. Oyya su otid pokoti-is sikandin tadda, od kotanggap din id-dos ganti, no idda en so umuun waad tomanon no id tandu to Monama atag to langun nid ginawa kandin. ¹³ Otik duwon minuvu no nopiyod diyot kodpuung to saa, konna en ollog nod ikahi sikandin, no iddos Monama kos id piyod kandin to kodpuung to saa. Oyyos konna en od kopiyod kos Monama riyot kodpuung to kororattan, woy konna mandad sikandin kos od piyod to ahad ondoy riyot kodpuung to saa. ¹⁴ Su iyon od pokopiyod to minuvu nod puung to saa, idda en so morat no ingowollon din, no iling to oppan nod pokoposahad kandin. ¹⁵ Su otid duurumannan din iddos morat no ingowollon, iyon od inguman-non tadda, iddos saa. Woy dos ponayun nod puung to saa, iyon od ingumannon tadda, iddos kopotayan no waad tomanon.

¹⁶ De-en id ginowannan ku no mgo suwod, yo kow'd pa-akaa to poomdom dow no Monama kos od piyod koniyu riyot kodpuung to saa. ¹⁷ Oyya su iddos langun no moppiya woy waa kulang nod kotanggap ta, id pomon diyot Monama no mid bovaa to langun nod ponse-aa riyot datas to langit. Ahad od kopalin iddos od ponse-aa riyot langit, dii en od kopalin kos Monama. ¹⁸ Oyyos pomon to kandin nid kopi-i, novovallan ki no mgo anak din ukit to kodpaabbotlabbot keta taddot bonnaan nonaw. Id puungan din ini, amoy siketa kos lampas kos koru-anon to langun no binovallan din.

Dos Kodpominog woy Kodtuman to Kahit Monama

¹⁹ Na id ginowannan ku no mgo suwod, poomdomma row ini. Ko-ilangan nod kotuig kow od pominog, konnod awang od ooseng woy konna moomok od langot. ²⁰ Su iddos langot, konna od undag to motallong no ko-ubpa no id kopi-it Monama. ²¹ De-en tonani row iddos langun nod pokolibmit woy morat no pinuungan dow. Poobbava kow riyot Monama, woy tumana row iddos kahi rin no nokopomuwa riyot pusung dow, su idda en kos od pokotobbus koniyu.

²² Yo row okali kos koniyun ko-ugolingun ukit to kodpominog da to kahit Monama, ko konna, tumana row idda. ²³ Oyya su iddos ahad ondoy nod pominog to kahit Monama woy diid tuman tadda, noko-iling sikandin taddot minuvu no id ontong diyot oungan. ²⁴ To nokita rin kos ko-ugolingun din, id ipanow sikandin woy idda ron en, nolingawan din don kos boyo rin. ²⁵ Piru iddos minuvu nod pominog to suhu to Monama, no idda en kos od pokopolegguang kandin pomon diyot saa woy dii rin idda od kolingawan, ko konna, od tumanon din, od tovangen en sikandin to Monama taddot langun nod puungan din.

²⁶ Na, otik duwon minuvu nod ikahi no mopompomakoy sikandin, piru dii rin od kotoholan kos bivig din, id okalan din kos ko-ugolingun din woy waa en koru-anon to kandin no kopomakoy. ²⁷ Piru iddos mooggot no kopomakoy no waa id pokosawoy riyot kod-ontong to Monamon Amoy ta, idda en so kodtavang to mgo ilu woy mgo bau nod kohirapan, woy dii mandad sikandin od

kopiyod to morat no botasan to mgo minuvu no waa Monama.

2

Dos Pomandu no Ko-ilangan Waa od Podmusingon

¹ Mgo suwod, otik mooggot kow nod pomakoy ki Disas Krays nod Longaggon ta no oray'd posivontuhan to langun, ko-ilangan no waa od podmusingon dow. ² Ponunggeleng, duwon oruwon minuvu no mid usok diyot simba-an dow no mgo Judio. Dos sokkad, id sosising to buawan woy id oupak to mahaa no umpak, woy dos sokkad, worowora no morat kos umpak. ³ Otid po-ooyaran dow tod olit-olit iddos id oupak to mahaa, woy od osengan dow to, "Sir, dini ka unsad to moppiyon unsaran," piru od osengan dow iddos morat kos umpak to, "Lohinat ka ra ruwon o lappag ka ra ruwot osag," ⁴ na ko ungketen kos od puungan du, duwon en od podmusingon dow. Woy morat kos koniyun poomdom, oyya su id hukuman dow iddos worowora, su atag koniyu, lampas kos koru-anon taddot noruwonnan kuntra taddot worowora.

⁵ Id ginowannan ku no mgo suwod, pominogga row ini. Nokosaddoo kow man no iddos mgo worowora ka-ay to ampow't ingod, id aam sikan-dan to Monama no od koratu riyot kopomakoy, woy od kolonug* diyot kandin no kodhari no id tandu rin to langun nid ginawa kandin. ⁶ Piru

* **2:5** Otik diyot Griego no kinohiyan, kopakoy mandad no iddos kohulugan ka-ay, od pokotanggap o od pokopongomunoy.

sikiyu, id poddisokkan dow to kod-ontong iddos mgo worowora. Ondan, konna vo iddos mgo noruwonnan kos od ayu-ayu woy'd ampoo koniyu riyot isowwan to mgo tohodhukum? ⁷ Woy sikan-dan en mandad kos id sosumpalit to od bontuhon no ngaran ni Disas Krays nod Longaggon no id pongomunoy keta.

⁸ De-en moppiya no od tumanon dow iddos dakkoo kos koru-anon to langun no suhu riyot Nosulat no Kahit Monama no mid ungketen to, “Ginowanniyu kos dumon minuvu iling to kodginawa ru to kikow'n ko-ugolingun.”*

⁹ Piru otik duwon od podmusingon dow, nokosaa kow su nokosupak kowd to suhu. ¹⁰ Su iddos ahad ondoy nod tuman to langun no suhu to Monama, piru duwon sokkad no waa rin notuman, nokosaa sikandin su iling dad to id supak din iddos langun no suhu. ¹¹ Oyya su iddos Monama no mid ikahi to, “Yo kow'd loivug,” mid ikahi mandad to, “Yo kow'd imatoy.”* Purisu ahad waa kow id loivug, piru noko-imatoy kow, nokosupak kow en taddot mgo Suhu to Monama.

¹² De-en ko-ilangan nod ooyyaran ta kos keton kod-ooseng woy pinuungan, su riyot morin allow, od hukuman ki to Monama ukit taddot kandin no suhu no od pokopoleggung to minuvu riyon to saa. ¹³ Oyya su riyot allow to kodhukum, dii od ko-eruan kos Monama taddot minuvu no waa id pokita to eru riyot duma. Piru iddos eeruwon, worad id kovaakki rin diyot allow to kodhukum.

* **2:8** Od kovasa ini riyot Levitico 19:18. * **2:11** Od kovasa ini riyot Exodo 20:13-14; Deuteronomio 5:17-18.

Dos Kopomakoy woy Pinuungan

¹⁴ Mgo suwod, duwon bo koru-anon otid ikahi kos minuvu no, “Id pomakoy a,” piru waa pinuungan din nod posivonnaa taddot kopomakoy rin? Od pokotobbus bo kandin iddos iling tadda no kopomakoy? Dii en! ¹⁵ Ponunggeleng, duwon sokkad no suwod ta riyot kopomakoy nod kohirapan, su kulang kos umpak din woy worad kokaan. ¹⁶ Na otid osengan dow ra sikandin to, “Oupiya ka. Oumpak ka to moppiya woy oivuung ka.” Otik taman da en tadda kos osengan dow, piru waa row man sikandin boggayi taddot ko-ilonganon din, ondan, duwon bo koru-anon tadda? Waa en! ¹⁷ Na, iling dad en mandad tadda kos kopomakoy ta. Su otid ikahi ki no id pomakoy ki, piru waa pinuungan nod posivonnaa tadda, waa en koru-anon taddon kopomakoy.

¹⁸ Piru saddook duwon minuvu nod ikahi to, “Duwon nokod-osso-ossan po-ukit to kopomakoy, su iddos sokkad, taman da to kopomakoy, woy dos duma, taman da to pinuungan.”

Na, ini kos id pokotavak ku tadda. Otik waa pinuungan du, waa id pokoposivonnaa ru to kikow'n kopomakoy. Piru siyak, id pokita ku kikow kos kopomakoy ku no od posivonnalan to moppiyon pinuungan. ¹⁹ Id pomakoy ka no sokkad da kos Monama. Moppiya idda! Piru ahad iddos mgo busow, od pomakoy mandad tadda, woy od kookollon dan to mattag allak, oyyos nosorollan dan no od hukuman en sikandan diyt morin allow. ²⁰ Waa utok du! Ko-ilangan pobbo no id paabbotlabbot ku kikow no iddos kopomakoy no waa posivonnali to moppiyon pinuungan, waa en

koru-anon? ²¹ Sompottow man si Abraham no ko-opuwan ta. Iddos unayan no id podmotallong sikandin diyot kod-ontong to Monama, su id tumen din en iddos suhu to Monama kandin ukit to kodbuwis taddot anak din no si Isaac. ²² Na ka-ay ta en pantok od kosorollan, no nokodduma iddos kopomakoy ni Abraham woy dos pinuungan din. Oyya su ukit to kandin no pinuungan, waa kulang to kopomakoy rin. ²³ De-en ukit tadda, notuman iddos Nosulat no Kahit Monama no mid ungketen to, “Id pomakoy si Abraham taddot id ikahi to Monama kandin, de-en id podmotallong sikandin to Monama.” Woy idda en kos unayan no id ngoranan sikandin no oukuy to Monama. ²⁴ Ka-ay ta en mandad pantok od kosorollan, no riyot kod-ontong to Monama, od komotallong kos minuvu pomon to pinuungan din, konna ra pomon to kopomakoy rin.

²⁵ Na iling mandad tadda, iddos kopomakoy ni Rahab, ahad sokkad sikandin no ba-ay nod bovoligya dangan to lawa rin, piru id podmotallong sikandin to Monama pomon to moppiyon pinuungan din. Su id tanggap din iddos oruwon Judio no id suhu nod poni-id diyon to Jerico, woy id toddu rin kandan dos osson daan amoy diid sikandan od kokita taddot mgo kuntra ran.*

²⁶ Poomdomma row ini. Iddos kopomakoy, noko-iling to lawa to minuvu. Oyyos waa koru-anon to lawa ta otik waa songnga, su id patoy ron me-en. Iling mandad tadda, waa koru-anon to kopomakoy otik waa pinuungan.

* **2:25** Od kovasa ini riyot Josue 2:1-21; 6:17; Hebreo 11:31.

3

Dos Moka-atag to Dila

¹ Mgo suwod, iyon moppiya no konna mo-uraa koniyu kos od kovovallan no tohodnonaw tod pompomakoy. Su nokosaddoo kowd no sikami no mgo tohodnonaw, movoggat pa kos kodhukum konami kuntra taddot duma. ² Siketa langun no minuvu, moomok ki nod kosoyup. Piru iddos minuvu nod kotuig od tohoo to bivig din, waa en id pokosawoy kandin, oyyos od kotuig man sikandin nod tohoo to ko-ugolingun din. ³ Ponunggeleng, otid kokangan ta kos kuda, ahad dakkoo kos lawa tadda, od kopiyod ta en ahad ingkon id po-isau. ⁴ Ungketen dad en mandad iddos barku. Ahad dakkoo idda woy ahad monokkaa kos kaamag, od kopiyod idda to minuvu ahad ingkon din id po-isau ukit to disok no timun. ⁵ Na, ungketen dad en mandad inis dila, su ahad oraroy inin disok no sakup to lawa, piru dakkoo kos od kopuungan.

Poomdomma row man iddos disok da no apuy, od pokotidduk idda to mowwag no puwaason. ⁶ Na inis dila, noko-iling en mandad to apuy. Id pomonnan ini to kororattan no od pokodora-at to intirut kominuvuwan ta. Su iddos morat nod pon-osengon ta no iling to loglog no apuy, id pomon ki Moivuyan. ⁷ Od pokogaha kos minuvu nod layam to nokod-osso-ossan mellat no monnanap ka-ay to ampow't ingod, dos mgo manuk to puwaason, ahad iddos mgo ngaap diyot dahat. ⁸ Piru waa poron minuvu nod pokotohoo to dila. Oyya su inis dila, noponnut morat iling to laas to uwod nod

pokopatoy woy inaayun ini nopanoy nod ooseng to morat.

⁹ Id gamit ta inis keton dila to kodposolamat diyot Monama nod Longaggon woy Amoy ta, woy id gamit ta rad mandad ini to koddoddora-at to mgo duma ta ra en no id bovallan to Monama no iling kandin. ¹⁰ Pomon to sokkad da no bivig, od leggua kos moppiya woy morat no osengan. Mgo suwod, konna en ini ollog nod puungan ta.

¹¹ Oyyos konna od leggua iddos motabbang woy mosupollod no oweg diyot sokkad da no sobsob.

¹² Woy waa kayu no igera no od bovunga to olibo, woy waa ubas nod bovunga to igera. Waa mandad od ka-angoy no motabbang no oweg diyot dahat. De-en konna ollog nod leggua kos moppiya woy morat no osengan pomon diyot sokkad da no bivig.

Dos Moraom no Koovottan no id Pomon to Monama

¹³ Na, otik duwon minuvu riyot koniyu no moraom kos koovottan woy mowwet kos sinorollan, ko-ilangan no id pokita rin ini ukit to mopyon pinuungan, no duwon kodpoobbava no id pomon to moraom no koovottan. ¹⁴ Piru otik duwon kosina riyot ginawa row, woy idda ra en so koniyun ko-ugolingun kos inaayun dow od poomdommon, konna ollog nod pobporoong kow to koniyun koovottan, oyyos id polin-uhus dow iddos bonnaan nonaw. ¹⁵ Dos moraom no koovottan no iling tadda, waa id pomon to Monama, ko konna, id pomon da ka-ay to ampow't ingod woy ki Moivuyan. ¹⁶ Su ahad ingkon kos minuvu no duwon kosina woy idda ra en so ko-ugolingun din

kos od popoomdommon din, diyon en mandad kos ukahan woy langun no morat no pinuungan.

¹⁷ Piru iddos minuvu no duwon moraom no koovottan pomon diyot Monama, unnot langun, waa id pokosawoy kandin, mohingginawa to kosunayan, mopoobbava, morumoruma, eeruwon woy movoggoyvoggoy, woy motallong kos langun nod puungan din. Waa od podmusingon din woy konnod po-uvag-uvag. ¹⁸ Iddos minuvu nod poduli to koroniyon, noko-iling sikandin to minuvu no id pomuwa to bonni to kosunayan, woy dos nokottu rin, idda en so motallong no kod-oubpa.

4

Dos id Pomonnan to Kodpo-imotayoy woy Uka- *han*

¹ Ondan kos id pomonnan to koniyun kodpo-imotayoy woy ukahan? Id pomon en ini to morat no mgo ingowollon dow no id samuk to koniyun poomdom. ² Duwon nanoy od ingowollon dow, piru waa row idda na-angoy, de-en od pokid-imatoy kow amoy'd ka-angoy row idda. Woy duwon mandad id ko-ima-i row no waa row na-angoy, de-en nokod-imatoy woy nokod-ukag kow. Iyon unayan no idda waa riyot koniyu, oyyos waa kow man id buyu riyon to Monama. ³ Piru ahad pa od buyuwon dow idda riyot Monama, waa kow boggayi pomon to morat man kos koniyun dontulon, oyyos od uuwakkan dow ra en idda atag to ko-ugolingun no kahaan. ⁴ Noko-iling kow to ba-ay nod lappang to sawa rin, su konna iddos Monama kos id dokollan dow to ginawa, ko konna, iddos morat no ingowollon. Waa row vo

nosorolli no iddos minuvu nod ginawa to morat no ingowollon ka-ay to ampow't ingod, kuntra sikandin to Monama? De-en iddos ahad ondoy nod ginawa to ingod, od kovovallan en sikandin no kuntra to Monama. ⁵ Yo row poomdomma no waa koru-anon taddot Nosulat no Kahit Monama no mid ungketen to, 'Iddos Ispiritu no id popiyod to Monama nod ubpa keta, oray'd pongolikud otid kova-ad kos ginawa ta.' ⁶ Piru ahad iling tadda, lampas kos eru to Monama keta amoy dii ki od kopiyo to morat no ingowollon ta. Oyya su no-ikahi riyot Nosulat no Kahit Monama no, "Kuntra to Monama iddos od poratasdatas, piru id ko-eru-i rin iddos od poobbava."*

⁷ De-en po-iraom kow to kodponguu to Monama, woy atu-i row si Moivuyan amoy od paahuy sikandin pomon koniyu. ⁸ Porani kow to Monama, woy od porani sikandin koniyu. Sikiyu no mgo mosaasaa, tanan kowd to mgo saa row amoy molinis kos ko-ubpa row. Woy sikiyu nod duworuwa, pomakoy kowd to bonnaavonnaa riyon to Monama. ⁹ Lanu kow woy sondit kowd to morat no nopusungan dow. Yo kow'd kosu-at woy'd kahaa taddot mgo saa row, ko konna, sinoggow woy lanu kow tadda. ¹⁰ Su otik od poobbava kow riyot isowwan tod Longaggon, od porotason kow nikandin.

Konna Ollog nod Podorattoy kos od Pompo-makoy

¹¹ Mgo suwod, yo kow'd podorattoy. Oyya su iddos minuvu nod doddora-at woy od hukum to

* **4:6** Od kovasa ini riyot Panultihon 3:34.

duma rin nod pompomakoy, iling to id hukuman din kos suhu to Monama. Su otid hukuman dow iddos suhu to Monama, konna kowd tohodtuman to suhu rin, ko konna, tohodhukum don. ¹² Sokkad da kos id pomonnan to suhu, idda ra en so Monama, de-en sikandin da kos tohodhukum to pinuungan to langun no minuvu. Sikandin da kos od pokotobbis woy od pokosilut to minuvu riyot kopotayan no waad tomanon. Purisu ondoy ki man nod hukum to mgo дума та?

Konna Ollog nod Pobporoong Moka-atag to Simag

¹³ Pominog kow, sikiyu nod ikahi to, “Ko-ungkay o simag, od undiyon koy to osson bonuwa woy'd oubpa koy rutun daom to sokkad no lahun, woy od nigusyu koy amoy'd pokosoopi to dakkoo.” ¹⁴ Waa kow nokosaddoo ko ondan kos od kotomanan dow simag. Su inis umuu ta ka-ay to ampow't ingod, od lihad da iling to obboo nod kokita sinahaw woy od kowora mandon. ¹⁵ Iyon da ollog nod osengon dow no, “Otik id kopi-it Monama, od koyag koy pa, woy od kopuungan doy poron kos mgo puhawang doy.” ¹⁶ Piru sikiyu, noponnu kow moho to kodpobporoong moka-atag tod puungan dow simag. Dos iling tadda no kodpobporoong, morat en. ¹⁷ De-en pomotawi row, iddos minuvu no nokosaddoo ron ko ondan kos ollog nod puungan, piru waa rin idda puungi, nokosaa en sikandin.

5

Dos Pomandu Atag to Noruwonnan

¹ Na pominog kow, sikiyu no noruwonnan. Ayas kow sinoggow to mosuppit no kotomanan nod inguma koniyu init morin allow. ² Od ko-obbuu kos koniyun koruwonnan, woy od kotkotton to anoy kos mgo umpak dow. ³ Ahad iddos buawan woy soopi row, od tongison, woy dos tangis, od posivonnaa to koniyun saa no lohoddon. Konna ra koruwonnan kos nolimud dow atag to morin allow, ko konna, ahad iddos silut no iling to apuy nod kotkot to lawa row. ⁴ Pominog kow! Iddos mgo tohodkottu riyot kamot dow no waa row boyari, id pomehes to kodsinnoggow, woy norinog idda to Monama nod Longaggon no Motuus to Langun. ⁵ Sikiyu no noruwonnan, moppiya kos ko-ubpa row ka-ay to ampow't ingod woy inaayun od kahaahaa. Piru noko-iling kow to mgo oyama no id paambog da atag to allow to kodsumbali, no idda en so od inguma no kodhukum to Monama koniyu. ⁶ Su id hukuman dow kos mgo minuvu no waa nokosaa koniyu, woy id imotayan dow sikandan ahad waa id atu koniyu.

Dos Pomandu no Ko-ilangan od Ti-is to Kosupittan woy Ko-ilangan nod Dasaa

⁷ Na mgo suwod, ti-is kow to mgo kosupittan taman to kodlivod tod Longaggon. Poomdomma row man iddos minuvu nod puung to livuta, dii sikandin od ko-obbod nod aangat no od tuvu kos pinomuwa rin. Od kotuig sikandin nod ti-is od aangat to uran no od potuvu to mgo pinomuwa woy taddot uran nod povunga amoy'd pokokottu sikandin. ⁸ De-en iling mandad tadda, ko-ilangan

nod ti-is kow. Ohotta row kos koniyun kopomakoy, su asow ron iddos kodlivot tod Longaggon. ⁹ Mgo suwod, yo kow'd popoommivihoy amoy dii kow od silutan to Monama, oyya su iddos od hukum keta, asow ron od inguma iling to ika ron to sobbangan. ¹⁰ Od ilingan ta iddos kodti-is taddot mgo propeta no id poponudtuu to Monama to kahi rin. Oyyos ahad dakkoo kos kodposuppit kandan, ponayun dan en nid ti-is. ¹¹ Nosorollan ta no moppiya kos kotomanan taddot mid ti-is to mgo kosupittan. Nokosaddoo kowd moka-atag to kodti-is ni Job,* no ahad lampas don kos kosupittan din, piru ponayun en sikandin nid pomakoy. Na riyot mori, od kokita ta no moppiya iddos dontulon atag kandin, oyya su eeruwon kos od Longaggon woy noponnut kopiyanonoy.

¹² Mgo suwod, duwon pa od osengon ku koniyu no dakkoo kos koru-anon. Yo kow'd pongulivot to ahad ondan diyot datas to langit o ka-ay to ampow't ingod woy duma pa. Iyon dow ra osenga no, “Oyya,” otid aman kow, woy “Konna,” otik dii kow od aman, su amoy dii kow od silutan to Monama.

¹³ Na, otik duwon od kohirapan diyot koniyu, ko-ilangan nod dasaa sikandin. Otik duwon od kahaa, ko-ilangan nod kanta sikandin atag to koddoong to Monama. ¹⁴ Otik duwon od kovohokan diyot koniyu, ko-ilangan no id po-umow rin kos od pombuuyahon tod pompomakoy amoy'd dasaa atag kandin. Diyot koddasaa ran, od doddasan dan sikandin to lana ukit to ngaran tod Longag-

* **5:11** Od kovasa ini riyot Job 1:21-11; 2:10; 42:7-17; Salmo 104:8.

gon. ¹⁵ Iddos koddasaa nod dumannan to kod-salig, od poko-uli taddot od kovohokan. Id po-uli tod Longaggon iddos moppiyon kodlolaawarin, woy otik nokosaa sikandin, od posinsyan sikandin to Monama. ¹⁶ De-en poponudtuloy kow to koniyun mgo saa duma to kodsondit, woy porosaloy kow amoy'd ko-uliyan kow. Su iddos dosalon to motallong no minuvu, duwon dakkoon undahon oyyos od pominoggon en to Monama.

¹⁷ Poomdomma row man si Elias no propeta. Minuvu sikandin iling keta, piru id dasaa sikandin to bonnaavonnaa no diid uran, woy waa en id uran daom to otollu woy tongngot lahun.

¹⁸ Nopongnga idda, id dasaa ron mandon sikandin no od uran, woy id uran en to dakkoo woy mid tuvu mandon kos mgo pinomuwa woy id bovunga.*

¹⁹ Na mgo suwod, otik duwon diyot koniyu no nokosuwoy pomon diyot bonnaan nonaw, kolanggan no duwon od nonaw kandin amoy od livod nod tuman tadda. ²⁰ Poomdomma row no iddos minuvu nod pokotavang to sokkad no mosaasaa amoy'd tonanan din kos kororattan, id polegguang mandad sikandin pomon diyot kopotayan no waad tomanon, woy od posinsyan to Monama kos mo-uraan saa rin.

Na, ka-ay ra en taman.

* **5:18** Od kovasa ini riyot 1 Hari 17:1; 18:42-45.

**Moppiyon Dinoggan, Moka-atag ki Disas
Krays
New Testament in Manobo, Obo (RP:obo:Manobo, Obo)**
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Obo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Manobo, Obo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

fb02b23d-31bd-56b5-9ff4-b2982b739d53